

# Umowa użyczenia

urządzenia iPad wraz z akcesoriami

zawarta pomiędzy

**Miastem Stołecznym Kraju Związkowego Düsseldorfem,**

reprezentowanym przez Nadburmistrza

– Biuro ds. Szkolnictwa i Oświaty –

Konrad-Adenauer-Platz 1, 40210 Düsseldorf

zwanym dalej „Miastem Düsseldorf”

oraz uczniem/uczennicą

---

Imię i nazwisko

---

Ulica

---

Kod pocztowy, miejscowość:

zwanym(a) dalej „uczniem”, oraz jego prawnymi opiekunami

Imię i nazwisko opiekuna prawnego	Imię i nazwisko opiekuna prawnego
Ulica	Ulica
Kod pocztowy, miejscowość:	Kod pocztowy, miejscowość:

w charakterze dłużników solidarnych, razem zwanymi „biorącymi do używania”

## Preambuła

Niniejsza umowa reguluje warunki, na jakich Miasto Düsseldorf nieodpłatnie udostępnia uczniowi iPada do celów dydaktycznych. Jeśli urządzenie nie zostało sfinansowane przez miasto Düsseldorf, może ono pochodzić z następujących źródeł finansowania:

- dyrektywa w sprawie wspierania wyposażenia w niezbędny sprzęt cyfrowy (umowa uzupełniająca do umowy administracyjnej DigitalPakt Schule 2019 do 2024 - program wyposażenia w niezbędny sprzęt) w szkołach i regionach Nadrenii Północnej-Westfalii z 30.05.2021 r.;
- dyrektywa w sprawie wyposażenia szkół w Nadrenii Północnej-Westfalii w urządzenia peryferyjne w ramach programu "REACT-EU" z 15.10.2021 r.;
- Wytyczne dotyczące wspierania zakupu urządzeń peryferyjnych dla szkół w Nadrenii Północnej-Westfalii w ramach kampanii na rzecz wyposażenia cyfrowego dla szkół w NRW z dnia 15.10.2021 r.

### § 1 Użyczane urządzenia

Miasto Düsseldorf udostępnia nieodpłatnie biorącym do używania następujący sprzęt komputerowy wyłącznie tytułem użyczenia zgodnie z § 7 (1). Opisane urządzenie jest własnością Miasta Düsseldorf i pozostaje jego własnością także po przekazaniu.

a) Apple iPad wraz z zasilaczem i kablem zasilającym;

Oznaczenie produktu / rodzaj	Numer serii

b) z następującymi akcesoriami (zaznaczyć właściwe):

- Etui na iPada
- Etui na iPada i stylus
- Etui na iPada z wbudowaną klawiaturą
- Etui na iPada z wbudowaną klawiaturą i stylusem

łącznie zwane dalej: „użyczanym urządzeniem”.

### § 2 Biorący do używania

(1) Biorący do używania zapewniają, że w momencie podpisywania tej umowy uczeń jest zapisany do następującej szkoły na terenie Miasta Düsseldorf:

--

(2) Biorący do używania ponoszą odpowiedzialność solidarną zgodnie z § 421 niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB) co oznacza, że Miasto Düsseldorf może według swojego uznania żądać od każdego z biorącego do używania spełnienia całości lub części roszczeń wynikających z niniejszej umowy, pod warunkiem, że nie będzie żądać kwoty wyższej niż całkowita należność. Odpowiedzialność solidarna obowiązuje także wtedy, gdy jeden z opiekunów prawnych działa za zgodą drugiego w ramach swojej władzy rodzicielskiej.

(3) Jeśli biorącym do używania jest tylko jeden opiekun prawny, niniejszym potwierdza on, że sprawuje wyłączną opiekę rodzicielską nad uczniem.

### **§ 3 Darmowe przekazanie**

Użyczane urządzenie jest przekazywane biorącym do używania przez Miasto Düsseldorf bezpłatnie.

### **§ 4 Czas trwania umowy i jej rozwiązanie**

(1) Umowa rozpoczyna się od dnia podpisania przez obie strony i trwa przez czas nieokreślony.

(2) Strony umowy mogą w każdej chwili wypowiedzieć umowę użyczenia ze skutkiem natychmiastowym.

(3) Jeśli uczeń zakończy naukę w szkole

\_\_\_\_\_, umowa wygasa samoistnie

Nazwa szkoły

wraz z ostatnim dniem nauki, bez konieczności jej wypowiedzania.

(4) Biorący do używania zobowiązują się do zwrotu użyczanego urządzenia w należyтым stanie dyrekcji szkoły / szkolnemu pracownikowi ds. mediów po wygaśnięciu umowy użyczenia. Zwrot musi nastąpić nie później niż trzy dni robocze po wygaśnięciu umowy użyczenia.

(5) Jeśli użyczane urządzenie nie zostanie zwrócone w ciągu trzech dni roboczych po wygaśnięciu umowy, Miasto Düsseldorf może, według własnego uznania i bez upomnienia, odmówić jego przyjęcia w późniejszym terminie i zażądać od biorących do używania zryczałtowanego odszkodowania w wysokości 250 EUR plus obowiązujący podatek VAT. Biorący do używania zachowują prawo do udowodnienia, że nie doszło do zmniejszenia wartości lub że jest ona znacznie niższa niż kwota ryczałtowa. Nieistotne odchylenia nie będą brane pod uwagę.

### **§ 5 Stan użyczanego urządzenia w momencie przekazania**

(1) W protokole zdawczo-odbiorczym odnotowuje się stan użyczanego urządzenia. Protokół przekazania jest załącznikiem nr 1 do umowy użyczenia.

(2) Jeżeli w protokole zdawczo-odbiorczym udokumentowano uszkodzenia powstałe wcześniej, użyczający nie ponosi za nie odpowiedzialności w rozumieniu § 6 (1).

### **§ 6 Odpowiedzialność**

(1) Biorący do używania odpowiadają za wszelkie uszkodzenia, zagubienie i pogorszenie funkcjonalności użyczonego sprzętu w czasie trwania umowy i później, aż do jego prawidłowego zwrotu, chyba że nie ponoszą za to odpowiedzialności. Biorący do używania nie ponoszą odpowiedzialności za normalne zużycie w zakresie zgodnego z umową użytkowania zgodnie z § 602 BGB.

W przypadku poważnych lub nieodwracalnych szkód, jak również w przypadku kradzieży lub utraty użyczanego urządzenia, jeśli biorący do używania nie zastosowali się do § 7 (7), są oni zobowiązani do wpłacenia na rzecz Miasta Düsseldorf kwoty ryczałtowej z tytułu odszkodowania w aktualnej wysokości 250 EUR plus obowiązujący podatek VAT. Wypożyczający zachowuje prawo do udowodnienia, że nie doszło do zmniejszenia wartości lub że jest ona znacznie niższa niż kwota ryczałtowa. Nieistotne odchylenia nie będą brane pod uwagę.

(2) Zgodnie z § 599 BGB Miasto Düsseldorf ponosi odpowiedzialność tylko za umyślne i rażące zaniedbanie.

(3) W szczególności Miasto Düsseldorf nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych przez ucznia, jeśli zostaną one utracone w czasie trwania umowy z powodu awarii używanego urządzenia. Uczeń lub opiekun prawny musi zadbać o regularne zapisywanie danych na nośniku zewnętrznym. Dane przechowywane na używanym urządzeniu, takie jak prezentacje, notatki z zajęć, referaty itp. zostaną również usunięte przez Miasto Düsseldorf po zwrocie używanego urządzenia, bez wcześniejszego tworzenia przez Miasto Düsseldorf kopii zapasowych tych danych.

## **§ 7 Warunki użytkowania**

(1) Użyczane urządzenie jest udostępniane biorącym do używania wyłącznie do celów dydaktycznych ucznia wymienionego w § 2 (1) (Cel użyczenia). Użyczane urządzenie nie może być wykorzystywane do celów prywatnych lub przez osoby trzecie, ale służy wyłącznie do udziału tego ucznia w nauczaniu oferowanym przez szkołę, w tym do sporządzania i uzupełniania treści nauczania. W ramach doprecyzowania ustala się, że rodzeństwo ucznia nie może korzystać z używanego urządzenia na swoich lekcjach oraz że prawni opiekunowie nie mogą korzystać z używanego urządzenia do wykonywania swojej pracy zawodowej.

(2) Koszty poniesione w związku z ładowaniem urządzenia w domu biorących do używania ponoszą biorący do używania i nie są one zwracane przez Miasto Düsseldorf.

(3) Biorącym do używania wyraźnie zabrania się pobierania lub instalowania na używanym urządzeniu innych aplikacji, programów lub innych dokumentów, które nie są wymagane do realizacji szkolnych zajęć dydaktycznych opisanych w § 7 (1).

(4) Biorący do używania mogą używać do ładowania wyłącznie dołączonego do zestawu zasilacza.

(5) Biorący do używania są zobowiązani do ostrożnego obchodzenia się z używanym urządzeniem. W szczególności używane urządzenie musi być transportowane i przechowywane wyłącznie w przekazanym futerale ochronnym.

(6) Biorący do używania zobowiązują się do okazania używanego urządzenia w stanie używalności w szkole nie później niż jeden dzień roboczy po otrzymaniu ustnej lub pisemnej prośby. Prośbie nie musi towarzyszyć uzasadnienie.

(7) Biorący do używania będą chronić używane urządzenie przed zagubieniem i kradzieżą w takim samym stopniu, w jakim robiliby to, gdyby używane urządzenie było ich własnością. Biorący do używania zdają sobie sprawę ze znacznej wartości używanego urządzenia.

## **§ 8 Obowiązek zgłoszenia utraty, kradzieży i uszkodzenia**

(1) Jeśli używane urządzenie zostanie skradzione, biorący do używania muszą niezwłocznie zgłosić ten fakt na policję. Protokół lub notatkę policyjną należy przekazać na piśmie dyrekcji szkoły w ciągu trzech dni roboczych od zgłoszenia. Miasto Düsseldorf zastrzega sobie prawo do zlokalizowania skradzionego używanego urządzenia.

(2) Wszelkie przypadki zagubienia muszą być zgłoszone dyrekcji szkoły natychmiast po ich wystąpieniu.

(3) Każde uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonalności używanego urządzenia lub akcesoriów musi zostać zgłoszone kierownictwu szkoły natychmiast po jego wystąpieniu. Biorącym do używania nie wolno dokonywać ani zlecać napraw lub wymian na własną rękę. Miasto Düsseldorf ma prawo do wyboru miejsca naprawy.

## § 9 Ubezpieczenie

Na wypadek kradzieży lub uszkodzenia (np. zniszczenia wyświetlacza) używanego urządzenia, biorący do używania mogą wykupić polisę ubezpieczeniową u wybranego przez siebie ubezpieczyciela. Biorący do używania sami ponoszą koszty ubezpieczenia. Możliwe, że odpowiednie świadczenia ubezpieczeniowe są już zawarte w istniejących polisach ubezpieczeniowych (ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej) biorących do używania lub mogą być dodatkowo wykupione za niewielką opłatą.

Ponownie wskazuje się na odpowiedzialność biorących do używania w przypadku uszkodzenia, zagubienia i kradzieży w rozumieniu § 6 (1).

## § 10 Inne postanowienia

(1) Wszelkie zmiany lub uzupełnienia niniejszej umowy obowiązują tylko wtedy, gdy zostały uzgodnione na piśmie. Dotyczy to również zmiany samej klauzuli o wymogu formy pisemnej.

(2) Gdyby poszczególne postanowienia niniejszej umowy okazały się w całości lub w części nieważne lub stały się w całości lub w części nieważne lub pozbawione mocy w wyniku zmiany sytuacji prawnej lub w wyniku orzecznictwa Sądu Najwyższego lub w jakikolwiek inny sposób, lub gdyby niniejsza umowa zawierała luki prawne, strony zgadzają się, że pozostałe postanowienia niniejszej umowy pozostają nienaruszone i ważne. W takim przypadku zastosowanie mają przepisy prawa.

Düsseldorf, dnia \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_  
Podpis ucznia

\_\_\_\_\_  
Pieczęć szkoły / Podpis kierownictwa szkoły

\_\_\_\_\_  
Podpis opiekuna prawnego

\_\_\_\_\_  
Podpis opiekuna prawnego

**Protokół przekazania** do umowy użyczenia z dn. \_\_\_\_\_, zawartej między

Miastem Düsseldorf oraz \_\_\_\_\_

### Apple iPad z akcesoriami

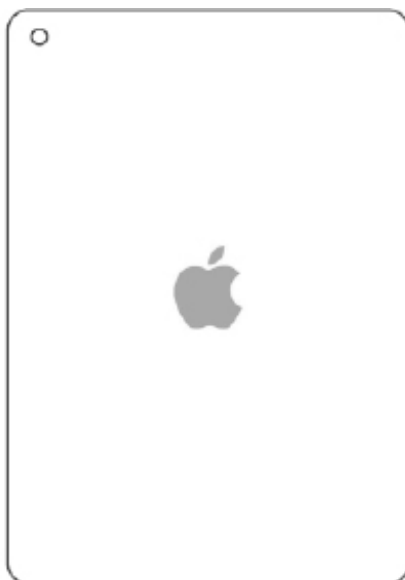
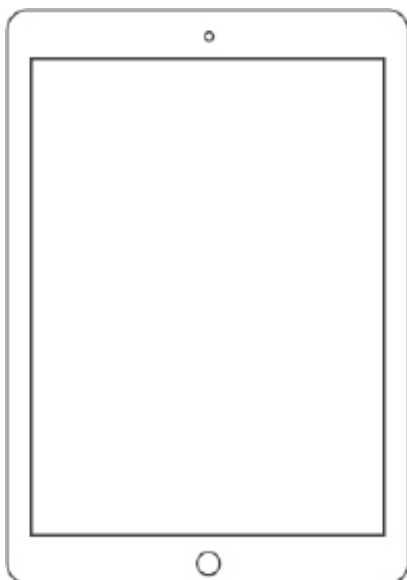
Potwierdzam(y) odbiór urządzenia, o którym mowa w § 1 umowy użyczenia:

Apple iPad wraz z zasilaczem z następującymi akcesoriami (zaznaczyć właściwe):

- Etui na iPada
- Etui na iPada i stylus
- Etui na iPada z wbudowaną klawiaturą
- Etui na iPada z wbudowaną klawiaturą i stylusem

w następującym stanie:

- jak nowe
  - użyczone urządzenie posiada w momencie przekazania następujące uszkodzenia:



Düsseldorf, dnia \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_  
Podpis ucznia

\_\_\_\_\_  
Podpis kierownictwa szkoły / pracownika ds. mediów

\_\_\_\_\_  
Podpis opiekuna prawnego

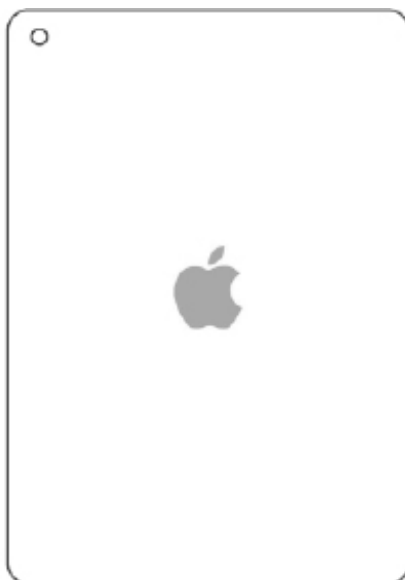
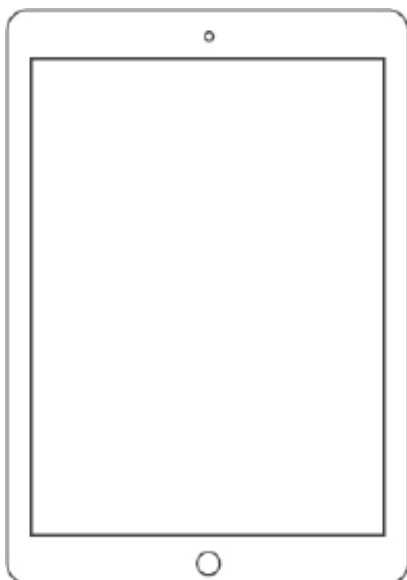
\_\_\_\_\_  
Podpis opiekuna prawnego

**Protokół zwrotu** do umowy użyczenia z dn. \_\_\_\_\_, zawartej między

Miastem Düsseldorf oraz \_\_\_\_\_

**Apple iPad z akcesoriami**

iPad wymieniony w § 1 umowy użyczenia w momencie zwrotu nie ma uszkodzeń / posiada następujące uszkodzenia:



- Zasilacz i przewód zasilający: nieuszkodzone i sprawne
- Akcesoria (zaznaczyć właściwe):
  - Etui na iPada: nieuszkodzone i sprawne
  - Etui na iPada i stylus: nieuszkodzone i sprawne
  - Etui na iPada ze zintegrowaną klawiaturą: nieuszkodzone i sprawne
  - Etui na iPada ze zintegrowaną klawiaturą i stylusem: nieuszkodzone i sprawne

Opis:

Düsseldorf, dnia \_\_\_\_\_ ,

\_\_\_\_\_  
Podpis ucznia

\_\_\_\_\_  
Podpis kierownictwa szkoły / pracownika ds. mediów

\_\_\_\_\_  
Podpis opiekuna prawnego

\_\_\_\_\_  
Podpis opiekuna prawnego